



Energiebetriebene-Produkte-Richtlinie der Europäischen Union (EbP-RL)

Arbeitshilfe zu dem Entwurf der EU-Kommission vom 22. 11. 2007 für eine Durchführungsmaßnahme zu Leuchtstofflampen ohne eingebautes Vorschaltgerät, zu Vorschaltgeräten für Leuchtstofflampen und zu Voraussetzungen für eine Einstufung von Produkten als für Bürobeleuchtung geeignet – Abkürzungen

Die folgende Liste umfaßt 74 Abkürzungen. Zahlen und Sonderzeichen: siehe ab Seite [5](#).



Energy Using Products-Directive of the European Union (EuP-Directive)

Help for the use of the Commission's Working document on possible ecodesign requirements for fluorescent lamps without integrated ballast, for ballasts and luminaires used with these lamps, and on the conditions for the indication of suitability of lighting products for office lighting; November 22nd 2007 – abbreviations

The following list contains 74 abbreviations. Figures and special character: see page [5](#).



Directive d'écoconception applicables aux produits consommateurs d'énergie

Conception de la Commission pour une mesure d'exécution applicable aux l'éclairage fluorescent sans ballasts, ballasts pour l'éclairage fluorescent et produits pour l'éclairage des bureaux ; 22 novembre 2007 – abréviations

Il y a 74 abréviations dans la liste suivante. Nombres et caractères spéciaux: regardez à la page [5](#).

Sprachangaben – Language specification – Indication des langues :

CS: čeština	ES: español	IT: italiano	PL: polski
DA: dansk	ET: eesti	LT: lietuvių kalba	PT: português
DE: Deutsch	FI: suomi	LV: latviešu valoda	SK: slovenčina
EL: Ελληνικά	FR: français	MT: Malti	SL: slovenščina
EN: english	HU: magyar	NL: Nederlands	SV: svenska

BAT	= Best Available Technology DE: BVT = Beste verfügbare Technik
BLF	= ballast lumen factor → see also list of definitions (html)
CELMA	= Federation of National Manufacturers Association for Luminaires and Electrotechnical Components for Luminaires in the European Union
CEN	= Comité Européen de Normalisation CS: Evropský výbor pro normali DA: Europæiske Standardiseringsorganisation DE: Europäisches Komitee für Normung EL: Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυπο EN: European Committee for Standardization ES: Comité Europeo de Normalización ET: Euroopa Standardikomiteed FI: Euroopan standardointikomitea HU: Európai Szabványügyi Bizottság IT: Comitato europeo di normalizzazione LT: Europos standartizacijos komitetas LV: Eiropas Standartizācijas komiteja MT: Ewropew għall-Istandardizzazzjoni NL: Europees Comité voor normalisatie PL: Europejski Komitet Normalizacji PT: Comité Europeu de Normalização SK: Európsky výbor pre normalizáciu SL: Evropski odbor za standardizacijo SV: Europeiska organisationen för standardisering
CFLni	= compact fluorescent lamp(s) without integrated ballast
CIE	= Commission Internationale de l’Eclairage EN: International Commission on Illumination
CIE 121/1996 [<i>standard</i>]	= The photometry and goniophotometry of luminaires
CIE 97 (2007)	= Maintenance of indoor lighting systems
CRI	= Color Rendering Index; (sometimes called) Color Rendition Index
DFF	= downward flux fraction → see also list of definitions (html)
DI-M [<i>class code indicator</i>]	= direct with indirect lighting – medium
DI-N [<i>class code indicator</i>]	= direct with indirect lighting – narrow
DI-W [<i>class code indicator</i>]	= direct with indirect lighting – wide
DLOR	= downward light output ratio → see also list of definitions (html)
D-M [<i>class code indicator</i>]	= Direct lighting – medium
D-N [<i>class code indicator</i>]	= Direct lighting – narrow
D-W [<i>class code indicator</i>]	= Direct lighting – wide
EEI	= energy efficiency index
e.g.	= exempli gratia DE: z.B. = zum Beispiel EN: for example

- EN** = Europäische Norm
CS: evropské normy
DA: europæisk standard
EL: Ευρωπαϊκό Πρότυπο
EN: European Standard
ES: Norma Europea
ET: Euroopa standardiga
FI: eurooppalaisen standardin
FR: norme européenne
HU: európai szabvány
IT: norma europea
LT: Europos standarto
LV: Eiropas Standarta
MT: Istandard Ewropew
NL: Europese norm
PL: normie europejskiej
PT: norma europeia
SK: Európskej norme
SL: evropskim standardom
SV: Europastandard
- EN 12464-1(2004)** [*standard*] = Light and Lighting – Lighting of indoor work places.
DE: Licht und Beleuchtung – Beleuchtung von Arbeitsstätten – Teil 1: Arbeitsstätten in Innenräumen
- EN 12665** [*standard*] = Light and lighting – Basic terms and criteria for specifying lighting requirements
DE: Licht und Beleuchtung - Grundlegende Begriffe und Kriterien für die Festlegung von Anforderungen an die Beleuchtung
- EN 13032-2** [*standard*] = Light and lighting. Measurement and presentation of photometric data of lamps and luminaires. Part 2: Presentation of data for indoor and outdoor work places
DE: Licht und Beleuchtung - Messung und Darstellung photometrischer Daten von Lampen und Leuchten - Teil 2: Darstellung der Daten für Arbeitsstätten in Innenräumen und im Freien
- EN 60081** [*standard*] = Double-capped fluorescent lamps - Performance specifications (IEC 60081:1997 + A1:2000, modified + A2:2003 + A3:2005)
DE: Zweiseitig gesockelte Leuchtstofflampen - Anforderungen an die Arbeitsweise (IEC 60081:1997 + A1:2000, modifiziert + A2:2003 + A3:2005)
- et.al.** = et alii/alia
- EU** = European Union
- Ex-luminaires** = Explosion proof luminaire?
- h** = hour(s)
- HF** = High Frequency
- ID-M** [*class code indicator*] = indirect with direct lighting – medium
- ID-W** [*class code indicator*] = indirect with direct lighting – wide

i.e.	= id est DE: d.h. = das heißt EN: that is
IM	= Implementing Measure
I-M [<i>class code indicator</i>]	= indirect lighting – medium
IP 4X	= International protection rating 4x → see also list of definitions (html)
IP 5X	= International protection rating 5x → see also list of definitions (html)
IP 65	= International protection rating 65 → see also list of definitions (html)
I-W [<i>class code indicator</i>]	= indirect lighting – wide
K	= Kelvin
LED	= Light Emitting Diode
LER	= Luminaire Efficacy Rating
LERc	= Luminaire Efficacy Rating corrected
LFL	= linear fluorescent lamp(s)
LLMF	= lamp lumen maintenance factor → see also list of definitions (html) DE: Lampenlichtstrom-Wartungsfaktor
lm	= lumen
LMF	= luminaire maintenance factor → see also list of definitions (html)
LOR	= light output ratio → see also list of definitions (html)
LSF	= lamp survival factor → see also list of definitions (html) DE: Lampenlebensdauerfaktor
LVK	= Lichtstärkeverteilungskurve ES: curva de distribución de intensidad luminosa
NA	= Not Available
Ra	= colour rendering of the lamp
RoHS [<i>directive</i>]	= Restriction of Hazardous Substances Directive → 2002/96/EC
sqrt	= square root; $\sqrt{\quad}$ DE: Quadratwurzel FR: Racine carrée
T2	= Fluorescent Lamp with diameter 2/8 inch; in SI units: ~ 7 mm DE: Leuchtstofflampe mit dem Durchmesser ~ 7 mm
T5	= Fluorescent Lamp with diameter 5/8 inch; in SI units: ~ 9 mm DE: Leuchtstofflampe mit dem Durchmesser ~ 9 mm
T8	= Fluorescent Lamp with diameter 8/8 inch; in SI units: ~ 26 mm DE: Leuchtstofflampe mit dem Durchmesser ~ 26 mm
Tc	= colour temperature of the lamp; upward flux fraction → see also list of definitions (html)
UFF	= upward flux fraction → see also list of definitions (html)
ULOR	= upward light output ratio → see also list of definitions (html)
US	= United States of America

U.S. Pat. No	= United States Patent Number
W	= watt

Zahlen und Sonderzeichen – Figures and special character – Nombres et caractères spéciaux:

@	= at
°C	= degree Celsius DE: Grad Celsius FR: degré Celsius
η_{ballast}	= ballast efficiency → see also list of definitions (html)
η_{lamp}	= lamp efficacy → see also list of definitions (html)
92/75/EEC [<i>directive</i>]	= Council directive 92/75/EEC of 22 September 1992 on the indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources by household appliances (more...) CS: Směrnice Rady 92/75/EHS ze dne 22. září o uvádění spotřeby energie a jiných zdrojů na energetických štítcích spotřebičů pro domácnost a v normalizovaných informacích o výrobku (html) DA: Raadets direktiv 92/75/EOEF af 22. september 1992 om angivelse af husholdningsapparaters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede vareoplysninger (html) DE: Richtlinie 92/75/EWG des Rates vom 22. September 1992 über die Angabe des Verbrauchs an Energie und anderen Ressourcen durch Haushaltsgeräte mittels einheitlicher Etiketten und Produktinformationen (mehr...) EL: ΟΔΗΓΙΑ 92/75/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοίμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα (html) ES: Directiva 92/75/CEE del consejo, de 22 de septiembre de 1992, relativa a la indicación del consumo de energía y de otros recursos de los aparatos domésticos, por medio del etiquetado y de una información uniforme sobre los productos (html) ET: Nõukogu direktiiv 92/75/EMÜ, 22. september 1992, kodumajapidamisenergia ja muude ressursside tarbimise näitamise kohta märgistuses ja ühtses tootekirjelduses (html) FI: Neuvoston direktiivi 92/75/ETY, annettu 22 päivänä syyskuuta 1992, kodinkoneiden energian ja muiden voimavarojen kulutuksen osoittamisesta merkinnöin ja yhdenmukaisin tuotetiedoin (html) FR: Directive 92/75/CEE de conseil du 22 septembre 1992 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits (plus...)

- HU:** A Tanács 92/75/EGK irányelve (1992. szeptember 22.) a háztartási készülékek energia- és egyéb erőforrás-fogyasztásának címkézéssel és szabványos termékismertetővel történő ellátásáról ([html](#))
- IT:** Direttiva 92/75/CEE del Consiglio del 22 settembre 1992 concernente l'indicazione del consumo di energia e di altre risorse degli apparecchi domestici, mediante l'etichettatura ed informazioni uniformi relative ai prodotti ([html](#))
- LT:** Tarybos direktyva 92/75/EEB 1992 m. rugsėjo 22 d. dėl buitinių prietaisų energijos ir kitų išteklių sunaudojimo parodymo ženklinant gaminių bei pateikiant standartinę informaciją apie gaminį ([html](#))
- LV:** Padomes Direktīva 92/75/EEK (1992. gada 22. septembris) par sadzīves tehnikas enerģijas un citu resursu patēriņa norādīšanu, izmantojot etiķetes un standarta informāciju par precēm ([html](#))
- MT:** Id-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE tat-22 ta' Settembru 1992 dwar l-indikazzjoni permezz ta' ittikkettjar u l-informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum ta' l-enerġija u riżorsi oħra skond l-apparat tad-dar ([html](#))
- NL:** Richtlijn 92/75/EEG van de raad van 22 september 1992 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-produktinformatie van huishoudelijke apparaten ([html](#))
- PL:** Dyrektywa Rady 92/75/EWG z dnia 22 września 1992 r. w sprawie wskazania poprzez etykietowanie oraz standardowe informacje o produkcie, zużycia energii oraz innych zasobów przez urządzenia gospodarstwa domowego ([html](#))
- PT:** Directiva 92/75/CEE do conselho de 22 de Setembro de 1992 relativa à indicação do consumo de energia dos aparelhos domésticos por meio de rotulagem e outras indicações uniformes relativas aos produtos ([html](#))
- SK:** Smernica Rady 92/75/EHS z 22. septembra 1992 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov domácimi spotrebičmi na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch ([html](#))
- SL:** Direktiva Sveta 92/75/EGS z dne 22. septembra 1992 o navajanju porabe energije in drugih virov gospodinjskih aparatov s pomočjo nalepk in standardiziranih podatkov o izdelku ([html](#))
- SV:** Rådets direktiv 92/75/EEG av den 22 september 1992 om märkning och standardiserad konsumentinformation som anger hushållsapparaters förbrukning av energi och andra resurser ([html](#))

- 98/11/EC** [*directive*] = Commission Directive 98/11/EC of 27 January 1998 implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household lamps (Text with EEA relevance) ([more...](#))
- CS:** Směrnice Komise 98/11/ES ze dne 27. ledna 1998, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích zdrojů světla pro domácnostText s významem pro EHP. ([html](#))
- DA:** Kommissionens direktiv 98/11/EF af 27. januar 1998 om gennemførelse af Rådets direktiv 92/75/EØF om energimærkning af husholdningslamper (EØS-relevant tekst) ([html](#))
- DE:** Richtlinie 98/11/EG der Kommission vom 27. Januar 1998 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für Haushaltslampen (Text von Bedeutung für den EWR) ([mehr...](#))
- EL:** Οδηγία 98/11/EK της Επιτροπής της 27ης Ιανουαρίου 1998 για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών λαμπτήρων (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ) ([html](#))
- ES:** Directiva 98/11/CE de la Comisión de 27 de enero de 1998 por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de las lámparas de uso doméstico (Texto pertinente a los fines del EEE) ([html](#))
- ET:** Komisjoni direktiiv 98/11/EÜ, 27. jaanuar 1998, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate lampide energiamärgistuse puhul (EMPs kohaldatav tekst) ([html](#))
- FI:** Komission direktiivi 98/11/EY, annettu 27 päivänä tammikuuta 1998, neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemiseksi kotitalouslampujen energiankulutusmerkinnän osalta (ETA:n kannalta merkityksellinen teksti) ([html](#))
- FR:** Directive 98/11/CE de la Commission du 27 janvier 1998 portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des lampes domestiques (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE) ([plus....](#))
- HU:** A Bizottság 98/11/EK irányelve (1998. január 27.) a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási lámpák energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásárólEGT vonatkozású szöveg. ([html](#))
- IT:** Direttiva 98/11/CE della Commissione del 27 gennaio 1998 che stabilisce le modalità d'applicazione della direttiva 92/75/CEE del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura indicante l'efficienza energetica delle lampade per uso domestico (Testo rilevante ai fini del SEE) ([html](#))
- LT:** m. sausio 27 d. Komisijos direktyva 98/11/EB dėl energijos sunaudojimo 1998 parodymo ženklinant buitines lempas, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB, (tekstas svarbus EEE) ([html](#))

- LV:** Komisijas Direktīva 98/11/EK (1998. gads 27. janvāris), ar ko ievieš Padomes Direktīvu 92/75/EEK attiecībā uz mājsaimniecības spuldžu energoefektivitātes marķēšanu ([html](#))
- MT:** Id-Direttiva tal-Kunsill 98/11/KE tas-27 ta' Jannar 1998 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE fir-rigward tattikketti għall-enerġija ta' lampi tad-dar Test b'rilevanza għaż-ŻEE ([html](#))
- NL:** Richtlijn 98/11/EG van de Commissie van 27 januari 1998 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van lampen voor huishoudelijk gebruik betreft (Voor de EER relevante tekst) ([html](#))
- PL:** Dyrektywa Komisji 98/11/WE z dnia 27 stycznia 1998 r. wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w zakresie etykietowania energii lamp gopodarstwa domowego Tekst mający znaczenie dla EOG. ([html](#))
- PT:** Directiva 98/11/CE da Comissão de 27 de Janeiro de 1998 relativa à aplicação da Directiva 92/75/CEE do Conselho no que respeita à rotulagem energética das lâmpadas eléctricas para uso doméstico (Texto relevante para efeitos do EEE) ([html](#))
- SK:** Smernica Komisie 98/11/ES z 27. januára 1998, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS týkajúca sa energetického štítkovania svietidiel pre domácnosť Text s významom pre EHP. ([html](#))
- SL:** Direktiva Komisije 98/11/ES z dne 27. januarja 1998 o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem gospodinskih svetilk Besedilo velja za EGP. ([html](#))
- SV:** Kommissionens direktiv 98/11/EG av den 27 januari 1998 om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG vad gäller energimärkning av lampor för hushållsbruk (Text av betydelse för EES) ([html](#))

2000/55/EC [*directive*] = Directive 2000/55/EC of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on energy efficiency requirements for ballasts for fluorescent lighting ([more...](#)) [*directive*]

- CS:** Směrnice Evropského parlamentu A Rady 2000/55/ES ze dne 18. září 2000 o požadavcích na energetickou účinnost předřadníků k zářivkám ([html](#))
- DA:** Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/55/EF af 18. september 2000 om energieffektivitetskrav for forkoblinger til lysstofbelysning ([html](#))
- DE:** Richtlinie 2000/55/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. September 2000 über Energieeffizianzanforderungen an Vorschaltgeräte für Leuchtstofflampen ([mehr...](#))
- EL:** Οδηγία 2000/55/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, σχετικά με τις απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης για τα στραγγαλιστικά πηνία που προορίζονται για τους λαμπτήρες φθορισμού ([html](#))

- ES:** Directiva 2000/55/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de septiembre de 2000, relativa a los requisitos de eficiencia energética de los balastos de lámparas fluorescentes ([html](#))
- ET:** Euroopa Parlamendi Ja Nõukogu direktiiv 2000/55/EÜ, 18. september 2000, luminofoorlampide liiteseadiste energiatõhususe nõuete kohta ([html](#))
- FI:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/55/EY, annettu 18 päivänä syyskuuta 2000, loistelamppujen virranrajoittimien energiatehokkuusvaatimuksista ([html](#))
- FR:** Directive 2000/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 établissant des exigences de rendement énergétique applicables aux ballasts pour l'éclairage fluorescent ([plus...](#))
- HU:** Az Európai Parlament és a Tanács 2000/55/EK irányelve (2000. szeptember 18.) a fénycsőelőtételekre vonatkozó energiahatékonysági követelményekről ([html](#))
- IT:** Direttiva 2000/55/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 18 settembre 2000, sui requisiti di efficienza energetica degli alimentatori per lampade fluorescenti ([html](#))
- LT:** 2000 m. rugsėjo 18 d. Europos Parlamento ir tarybos Direktyva 2000/55/EB dėl energijos vartojimo efektyvumo reikalavimų, taikomų liuminescencinio apšvietimo balastiniams įtaisams ([html](#))
- LV:** Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2000/55/EK (2000. gada 18. septembris) par luminiscētā apgaismojuma balastu energoefektivitātes prasībām ([html](#))
- MT:** Id-Direttiva 2000/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta', Settembru 2000 dwar il-ħtiġiet ta', effiċjenza fl-enerġija ta', alimentaturi għal dawl fluorexxenti ([html](#))
- NL:** Richtlijn 2000/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 inzake de energierendementseisen voor voorschakelapparaten voor fluorescentielampen ([html](#))
- PL:** Dyrektywa 2000/55/WE Parlamentu Europejskiego i Rady Z DNIA 18 WRZEŚNIA 2000 R. w sprawie wymogów efektywności energetycznej stateczników do oświetlenia fluorescencyjnego ([html](#))
- PT:** Directiva 2000/55/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 18 de Setembro de 2000, relativa às normas de eficiência energética para balastos de fontes de iluminação fluorescente ([html](#))
- SK:** Smernica európskeho parlamentu a rady 2000/55/ES z 18. septembra 2000 o požiadavkách na energetickú účinnosť predradníkov pre žiarivkové osvetlenie ([html](#))
- SL:** Direktiva 2000/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. septembra 2000 o zahtevah za energijsko učinkovitost predstikalnih naprav za fluorescenčne sijalke ([html](#))
- SV:** Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/55/EG av den 18 september 2000 om energieffektivitetskrav för förkopplingsdon till lysrör ([html](#))

- 2002/96/EC** [*directive*] = Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) - Joint declaration of the European Parliament, the Council and the Commission relating to Article 9 ([more...](#))
- CS:** Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) ([html](#))
- DA:** Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF af 27. januar 2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) - Fælles erklæring afgivet af Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen vedrørende Artikel 9 ([html](#))
- DE:** Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Gemeinsame Erklärung des Europäischen Parlaments, des Rates und der Kommission zu Artikel 9 ([html](#))
- EL:** Οδηγία 2002/96/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 2003, σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) - Κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά το Άρθρο 9 ([html](#))
- ES:** Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de enero de 2003, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) - Declaración conjunta del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión relativa al Artículo 9 ([html](#))
- ET:** Euroopa parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/96/EÜ, 27. jaanuar 2003, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ko ([html](#))
- FI:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta - Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteinen julistus 9 artiklan osalta ([html](#))
- FR:** Directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) - Déclaration conjointe du Parlement européen, du Conseil et de la Commission relative à l'Article 9 ([plus...](#))
- HU:** Az Európai Parlament és a Tanács 2002/96/EK irányelve (2003. január 27.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól ([html](#))
- IT:** Direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 gennaio 2003, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) - Dichiarazione congiunta del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione relativa all'Articolo 9 ([html](#))
- LT:** 2003 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ([html](#))
- LV:** Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/96/EK (2003. gada 27. janvāris) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA) ([html](#))
- MT:** Id-Direttiva 2002/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Jannar 2003 dwar skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku (WEEE) ([html](#))

- NL:** Richtlijn 2002/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) - Gemeenschappelijke verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie betreffende Artikel 9 ([html](#))
- PL:** Dyrektywa 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE) ([html](#))
- PT:** Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 27 de Janeiro de 2003, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) - Declaração comum do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão relativa ao Artigo 9.º ([html](#))
- SK:** Smernica 2002/96/ES Európskeho parlamentu a Rady z 27. januára 2003 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ([html](#))
- SL:** Direktiva 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 2003 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) ([html](#))
- SV:** Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) - Gemensamt uttalande av Europaparlamentet, rådet och kommissionen beträffande Artikel 9 ([html](#))

- 2005/32/EC** [*directive*] = Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council of 6 July 2005 establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-using products and amending Council Directive 92/42/EEC and Directives 96/57/EC and 2000/55/EC of the European Parliament and of the Council ([more...](#))
- CS:** Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES ze dne 6. července 2005 o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign energetických spotřebičů a o změně směrnic Rady 92/42/EHS a Evropského parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES ([html](#))
- DA:** Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/32/EF af 6. juli 2005 om rammerne for fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter og om ændring af Rådets direktiv 92/42/EØF og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/57/EF og 2000/55/EF ([html](#))
- DE:** EbP-Richtlinie = Energiebetriebene-Produkte-Richtlinie; (auch:) EuP-Richtlinie ; (auch:) Ökodesign-Richtlinie; Richtlinie 2005/32/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. Juli 2005 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte und zur Änderung der Richtlinie 92/42/EWG des Rates sowie der Richtlinien 96/57/EG und 2000/55/EG des Europäischen Parlaments und des Rates ([mehr...](#))
- EL:** Οδηγία 2005/32/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 6 Ιουλίου 2005 για θέσπιση πλαισίου για τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα προϊόντα που καταναλώνουν ενέργεια και για τροποποίηση

της οδηγίας 92/42/EOK του Συμβουλίου και των οδηγιών 96/57/EK και 2000/55/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([html](#))

- ES:** Directiva 2005/32/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 6 de julio de 2005 por la que se instaure un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos que utilizan energía y por la que se modifica la Directiva 92/42/CEE del Consejo y las Directivas 96/57/CE y 2000/55/CE del Parlamento Europeo y del Consejo ([html](#))
- ET:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/32/EÜ, 6. juuli 2005, mis käsitleb raamistiku kehtestamist energiat tarbivate toodete ökodisaini nõuete sätestamiseks ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/42/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 96/57/EÜ ja 2000/55/EÜ ([html](#))
- FI:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/32/EY, annettu 6 päivänä heinäkuuta 2005, energiaa käyttävien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettavien vaatimusten puitteista sekä neuvoston direktiivin 92/42/ETY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 96/57/EY ja 2000/55/EY muuttamisesta ([html](#))
- FR:** Directive 2005/32/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2005 établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits consommateurs d'énergie et modifiant la directive 92/42/CEE du Conseil et les directives 96/57/CE et 2000/55/CE du Parlement européen et du Conseil ([plus...](#))
- HU:** Az Európai Parlament és a Tanács 2005/32/EK irányelve (2005. július 6.) az energiafelhasználó termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények megállapításának kereteiről, valamint a 92/42/EGK tanácsi, illetve a 96/57/EK és a 2000/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról ([html](#))
- IT:** Direttiva 2005/32/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 6 luglio 2005 relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti che consumano energia e recante modifica della direttiva 92/42/CEE del Consiglio e delle direttive 96/57/CE e 2000/55/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ([html](#))
- LT:** Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/32/EB 2005 m. liepos 6 d. nustatanti ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams nustatymo sistemą ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 92/42/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 96/57/EB ir 2000/55/EB ([html](#))
- LV:** Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/32/EK (2005. gada 6. jūlijs), ar ko izveido sistēmu, lai noteiktu ekodizaina prasības attiecībā uz enerģiju patērējošiem ražojumiem, un ar ko groza Padomes Direktīvu 92/42/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 96/57/EK un 2000/55/EK ([html](#))
- MT:** Id-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 6 ta' Lulju 2005 dwar it-twaqqif ta' qafas għall-iffissar tarrekwiżiti għall-eko-disinn ta' prodotti li jużaw l-enerġija u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/42/KEE u d-Direttivi tal-

Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/57/KE u 2000/55/KE ([html](#))

- NL:** Richtlijn 2005/32/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2005 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het vaststellen van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energieverbruikende producten en tot wijziging van Richtlijn 92/42/EEG van de Raad en de Richtlijnen 96/57/EG en 2000/55/EG van het Europees Parlement en de Raad ([html](#))
- PL:** Dyrektywa 2005/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 lipca 2005 r. ustanawiająca ogólne zasady ustalania wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów wykorzystujących energię oraz zmieniająca dyrektywę Rady 92/42/EWG, oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 96/57/WE i 2000/55/WE ([html](#))
- PT:** Directiva 2005/32/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 6 de Julho de 2005 relativa à criação de um quadro para definir os requisitos de concepção ecológica dos produtos que consomem energia e que altera as Directivas 92/42/CEE do Conselho e 96/57/CE e 2000/55/CE do Parlamento Europeu e do Conselho ([html](#))
- SK:** Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES zo 6. júla 2005, o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu a o zmene a doplnení smernice Rady 92/42/EHS a smerníc Európskeho parlamentu a Rady 96/57/ES a 2000/55/ES ([html](#))
- SL:** Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/32/ES z dne 6. julija 2005 o vzpostavitvi okvira za določanje zahtev za okoljsko primerno zasovo izdelkov, ki rabijo energijo, in o spremembi Direktive Sveta 92/42/EGS ter direktiv 96/57/ES in 2000/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta ([html](#))
- SV:** Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/32/EG av den 6 juli 2005 om upprättande av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energianvändande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 96/57/EG och 2000/55/EG ([html](#))